

Gaggenau

zh 使用说明和安装说明

AL400122

AL400192

吸油烟机

目录

使用说明书

1	安全性	2
2	重要提示	3
3	避免材料损坏	4
4	环境保护和节约	4
5	操作模式	4
6	了解机器	5
7	首次使用前	5
8	操作基本知识	5
9	清洁和保养	6
10	处理故障	8
11	客户服务	9
12	处理旧机器	9
13	安装说明书	9
13.4	安全安装	12

1 安全性

请注意以下安全注意事项。

1.1 一般注意事项

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

1.2 使用范围

本机器可采用固定式安装。注意特别的安装说明。

只有按照安全注意事项进行安装，才能保证使用上的安全。安装人员需负责安装后机器的顺利运行。

本机器仅限用于：

- 用于吸进烹饪时的油烟气体。
- 仅限私人家庭和居家环境的室内区域。
- 最高在海拔 2000 m 使用。

请不要将本机器用于：

- 在船舶或车辆上。
- 使用外部定时器。

1.3 用户群的限制

凡年满 8 岁的孩童，身体、感官或智力有缺陷的人士以及缺乏相关经验和知识的人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。

严禁孩童将本机器当成玩具玩耍。

15 岁以上的未成年人除非在监督下，否则不得进行清洁及用户维护的工作。

请确保 8 岁以下的孩童远离本机器及其电源线。

1.4 安全使用

警告 – 有窒息危险！

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

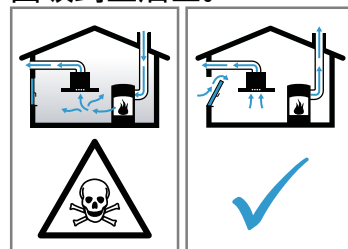
- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。

孩童可能会吸入或吞食小型部件而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离小型部件。
- ▶ 切勿让孩童玩耍小型部件。

警告 – 有中毒危险！

排出的燃烧气体会导致中毒。依靠室内空气燃烧的生热设备 (例如使用燃气、燃油、木头或煤炭的加热器、连续流加热器或热水器) 消耗所在安装室内的空气，并通过排气系统 (例如烟囱) 将废气排放到室外。当吸油烟机开启时，厨房和相邻房间的空气被抽出。没有足够的空气供应，空气压力低于大气压。烟道或排气井中的有毒气体被回吸到生活区。



- ▶ 如果在电器处于外排模式的同时使用依靠室内空气工作的生热电器，务必确保室内新鲜空气供应充足。
- ▶ 仅当安装加热电器的房间中的压力不低于大气压以下 4 Pa (.04 mbar)，才能安全地操作电器。只要燃烧所需的空气能够通过无法密封的开口进入房间 (例如通过门、窗、进风/排风壁箱或其它技术手段)，就能达到这个要求。仅靠进气/排气壁箱将无法确保房间气压符合限值。
- ▶ 在任何情况下，都要咨询负责烟囱的烟囱清扫工。他们能够评估房屋的整个通风情况，并能建议您采取合适的通风措施。

警告 – 有着火危险！

油脂过滤器中的油脂沉积物可能会起火。

- ▶ 切勿在不装油脂过滤器的情况下使用电器。

- ▶ 定期清洁滤油网。
- ▶ 切勿在电器附近使用明火 (例如用烈酒燃烧方式烹饪)。
- ▶ 除非加热器使用密封的、不可移动的盖板, 否则请勿将电器安装在固体燃料 (例如木头或煤炭) 加热器附近。切勿有飞火。

热油或油脂着火速度极快。

- ▶ 必须照看热油和脂肪。
 - ▶ 切勿用水扑灭燃烧的油脂。关闭烹饪区。使用盖子、灭火毯或类似工具小心扑灭火焰。
- 未放上炊具的燃气灶在运行时会产生高热。可能会损坏安装在附近的抽油烟机或将其点燃。
- ▶ 燃气灶只可在放上炊具后使用。

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

电器的可接触部位在使用期间可能会变得灼热。

- ▶ 切勿触碰灼热部件。
- ▶ 请将儿童留在安全距离以外。

本机器在运行过程中会发热。

- ▶ 在清洁前先让机器冷却。
- 放置在设备活动区域的炊具可能会倾翻。流出的高温液体可能会造成伤害。
- ▶ 不要将炊具安放在设备的活动区域。
- 炊具和灶具会变得很烫。
- ▶ 请勿将手伸到发烫的灶具或发烫的炊具上方。

⚠ 警告 – 有着火危险!

在同时使用多个燃气烹饪区时会产生大量热能。可能会损坏安装在附近的通风设备或将其点燃。

- ▶ 通风设备只能与最大总功率不超过 18 kW 的燃气烹饪区组合使用。总功率超过 12 kW 时, 请注意当地有关室内通风、室内面积以及在内循环模式或空气循环模式下与通风设备组合使用方面的规定。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

电器内的部件可能有利刃。

- ▶ 小心清洁电器内部。
- 放置在电器上的物件可能会翻倒。

- ▶ 不要在电器上放置任何物体。
- 对电气或机械组装件进行改装十分危险, 可能导致电器出现故障。
- ▶ 请勿对电气或机械组装件进行任何更改。

⚠ 警告 – 有压伤危险!

伸出或缩入设备时存在夹伤风险。

- ▶ 伸出或缩入设备时切勿将手伸到设备的活动区域。
- ▶ 让儿童远离。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

LED 指示灯的光线非常耀眼, 可能损坏眼睛 (风险组别 1)。

- ▶ 请勿直视点亮的 LED 灯超过 100 秒。

⚠ 警告 – 有电击危险!

机器损坏或电源线损坏时将造成危险。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体, 请勿直接拉拽电源线。
- ▶ 若本机器或电源线损坏, 请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请联系客户服务。→ 页9

维修不当可能发生危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏, 必须用专用的软线或从其制造商或维修部买到的专用组件来更换。

渗入的水分可能引起电击。

- ▶ 清洁前拔出电源插头或关闭保险丝盒中的保险装置。
- ▶ 请勿使用蒸汽清洁剂或高压清洁剂清洁本机器。

⚠ 警告 – 有爆炸危险!

强碱性或强酸性清洁剂与电器内部的铝部件接触可能导致爆炸。

- ▶ 切勿使用强碱性或强酸性清洁剂。尤其是, 不要将商用或工业清洁剂与铝部件 (例如, 吸油烟机机罩上的油脂过滤器) 结合使用。

⚠ 警告 – 有着火危险!

油脂滤网上沉积的油脂可能会被点燃。

- ▶ 定期清洁滤油网。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

维修不当会造成危险。

- ▶ 仅限合格的专业人员才能对本机器进行维修。
- ▶ 若本机器故障, 请致电客户服务。
→ "客户服务", 页9

⚠ 警告 – 有电击危险!

渗入的水份可能引起电击。

- ▶ 请勿使用湿透的海绵布。

2 重要提示

警告: 当吸油烟机与燃烧燃气或其他燃料的炉灶同时使用时, 房间必须通风良好。

警告: 如果不按说明书规定方法清洗, 吸油烟机有起火的危险

警告: 禁止炉火直接烘烤吸油烟机

注意：如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
警告：吸油烟机排出的气体不应该排到用于排出燃烧燃气或其他燃料的烟雾使用的热烟道中。
主要技术参数：

额定电压：	220 V~
额定频率：	50 Hz
原产地：法国	
总经销商：博西家用电器（中国）有限公司	
地址：中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢	

3 避免材料损坏

- 注意！**
冷凝可导致腐蚀损坏。
- ▶ 为了防止冷凝水积聚，请在烹饪过程中开启电器电源。如果湿气进入控制元件，可能会导致损坏。
 - ▶ 切勿使用湿布清洁控制元件。
 - ▶ 清洁不当会损坏表面。
 - ▶ 请遵守清洁注意事项。
- ▶ 不要使用腐蚀性或磨蚀性的清洁剂。
 - ▶ 只能沿着纹理方向清洁不锈钢表面。
 - ▶ 切勿使用不锈钢清洁剂清洁控制元件。
- 放置在设备上的物品可能会在设备或炊具伸出或缩入时损坏设备或炊具。
- ▶ 切勿将任何物品放在设备上。

4 环境保护和节约

4.1 处理包装材料

包装材料皆是环保材质并可再生利用。

- ▶ 请分类处理各部件。

4.2 节约能源

若您注意此注意事项，机器的耗电量将会更低。
在烹饪过程中，根据蒸汽量调整风速。

- 风速越低，消耗的能源越少。
- 只在必要时使用强吸模式。

如果烹饪过程中产生了大量蒸汽，请及时选择较高的风速。

- 气味在室内扩散较少。

如果不再需要照明，请将照明灯关闭。

- 如果照明灯已关闭，则不再消耗任何能源。

在规定的时间内清洁或更换过滤器。

- 保持过滤器的过滤效果。

装上烹饪用盖子。

- 减少烹饪时所产生的水蒸气 and 冷凝水。

只在必要时使用附加功能。

- 关闭附加功能可减少耗电量。

5 操作模式

您可以使用外排模式或内循环模式下的电器。

5.1 外排模式

吸入的空气经油脂滤网清洁，然后通过管道系统排向室外。



不得将空气排放到用于排放燃烧燃气或其他燃料的电器所产生的废气的烟囱中（不适用于内循环电器）。

- 如需将废气排入未使用的烟囱或废气管道中，必须征得烟囱清理工主管的同意。
- 如果通过外墙排出废气，则应使用伸缩套管。

注：持续密集烹饪会向室内空气释放大量湿气。如要在空气循环模式下使用本电器，我们建议为厨房充分通风，例如通过短时间开窗，以便排出多余的湿气。

5.2 内循环模式

吸入的空气经油脂滤网和异味过滤器清洁，然后再次排入室内。



为了吸附内循环模式下的异味，必须安装一个异味过滤器。有关在内循环模式下使用本电器的不同方式，请查阅目录或咨询您的经销商。可向经销商、客户服务部门或在线商店购买所需的附件。

6 了解机器

6.1 操作面板

通过操作面板，您可以设置机器的所有功能并查看运行状态的相关信息。
所有功能选择按键在激活状态下都有背光照明。滤网饱和指示灯闪烁。

	开启或关闭照明
	复位过滤器滤网饱和指示灯
	开启或关闭风扇延时运行
	开启或关闭强力模式

3	开启或关闭风扇档位 3
2	开启或关闭风扇档位 2
1	开启或关闭风扇档位 1
①	开启或关闭电器

6.2 安全自动关机

为了您的安全，电器具备安全自动关机功能。
如果您在一定的时间段内未操作电器，它便会在 12 小时后关闭照明，4 小时后关闭通风。

7 首次使用前

请清洁本机器和附件。

8 操作基本知识

8.1 电器伸出

⚠ 警告 – 有压伤危险!

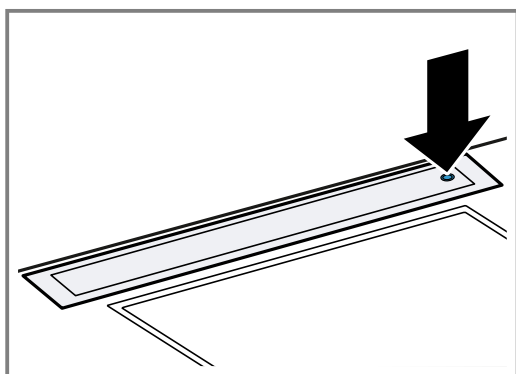
伸出或缩入设备时存在夹伤风险。

- ▶ 伸出或缩入设备时切勿将手伸到设备的活动区域。
- ▶ 让儿童远离。

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

放置在设备活动区域的炊具可能会倾翻。流出的高温液体可能会造成伤害。

- ▶ 不要将炊具安放在设备的活动区域。
1. 将所有物品从电器的活动区域中清除。
 2. 按压电器上侧的按键。



- ✓ 电器完全伸出。

8.2 电器缩回

⚠ 警告 – 有压伤危险!

伸出或缩入设备时存在夹伤风险。

- ▶ 伸出或缩入设备时切勿将手伸到设备的活动区域。
- ▶ 让儿童远离。

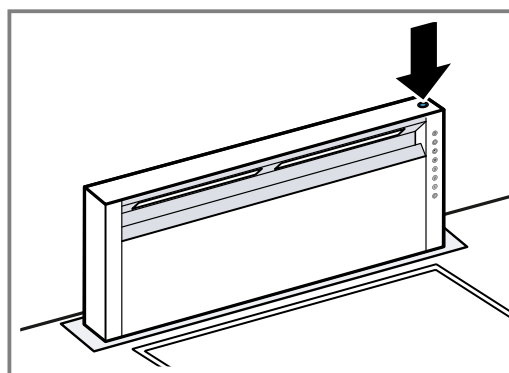
⚠ 警告 – 有灼伤危险!

放置在设备活动区域的炊具可能会倾翻。流出的高温液体可能会造成伤害。

- ▶ 不要将炊具安放在设备的活动区域。

要求： 过滤器盖板已完全关闭。

1. 将所有物品从电器的活动区域中清除。
2. 按压电器上侧的按键。



- ✓ 电器完全缩回。
- ✓ 电器关闭灯光和通风。

8.3 开机

要求： 电器已完全伸出。

- ▶ 按 ①。
- ✓ 电器以风速档位 2 开启。

8.4 关机

- ▶ 按 ①。

8.5 设置风扇档位

- ▶ 按 1、2、3 或 >>，以设置风扇档位。

8.6 开启强力模式

如果产生了强烈异味或大量蒸汽，您可以使用强吸模式。

1. 按 ①。
- ✓ 电器以风速档位 2 开启。
2. 按 >>。
- ✓ 强力模式已激活。
- ✓ 电器在约 6 分钟后切换回原先选择的风扇档位。

8.7 关闭强力模式

- ▶ 按 ①、1、2 或 3。
- ✓ 强力模式提前结束。

8.8 开启风扇延时运行

任何风扇档位都可以使用风扇延时运行功能。

1. 按压 1、2、3 或 >。
 2. 按压 ①。
- ✓ 在选中的风扇档位开启风扇延时运行。
 - ✓ 电器在约 10 分钟后关机。
 - ✓ 照明在风扇延时运行结束后仍保持开启。

8.9 关闭风扇延时运行

- ▶ 按 ①。
- ✓ 风扇延时运行在剩余延时运行时间终止前结束。

8.10 开启间歇式通风

间歇式通风模式下，电器以有规律的时间间隔开启和关闭通风系统。

1. 按压 1、2 或 3。
 2. 按压 ① 两次。
- ✓ ① 和所选风扇档位的图标交替闪烁。
 - ✓ 已开启间歇式通风。

- ✓ 电器会每小时开启通风 10 分钟。

8.11 关闭间歇式通风

- ▶ 按 ①。
- ✓ 间歇式通风已关闭。

8.12 开启照明

照明灯可以单独开启和关闭，不受排风影响。

- ▶ 按 ②。

8.13 设置亮度

- ▶ 长按 ②，直至达到所需的亮度。

8.14 关闭照明

- ▶ 按 ②。

8.15 复位滤网饱和指示灯

在经过 30 小时的运行时间后，油脂滤网饱和指示灯 ③ 闪烁。

1. 清洁油脂滤网。
→ "清洁和保养", 页6
2. 按 ③。

9 清洁和保养

为了让机器长时间保持功能顺畅，请仔细进行清洁和保养。

9.1 清洁产品

请联系客户服务或在线商店购买合适的清洁剂。

⚠ 警告 – 有电击危险!

渗入的水分可能引起电击。

- ▶ 清洁前拔出电源插头或关闭保险丝盒中的保险装置。
- ▶ 请勿使用蒸汽清洁剂或高压清洁剂清洁本机器。

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

本机器在运行过程中会发热。

- ▶ 在清洁前先让机器冷却。

注意!

不合适的清洁剂会损坏机器表面。

- ▶ 请勿使用腐蚀性或研磨性的清洁剂。
- ▶ 请勿使用酒精含量高的清洁剂。
- ▶ 请勿使用硬质百洁布或清洁海绵。
- ▶ 只允许使用清洁说明中建议用于相应部件的玻璃清洁剂、玻璃铲或不锈钢护理剂。
- ▶ 新海绵布在使用前要彻底清洗。

9.2 清洁电器

请按规定清洁电器，避免因错误的清洁或不合适的清洁剂而损坏各类部件和表面。

⚠ 警告 – 有爆炸危险!

强碱性或强酸性清洁剂与电器内部的铝部件接触可能导致爆炸。

- ▶ 切勿使用强碱性或强酸性清洁剂。尤其是，不要将商用或工业清洁剂与铝部件（例如，吸油烟机机罩上的油脂过滤器）结合使用。

⚠ 警告 – 有电击危险!

渗入的水分可能引起电击。

- ▶ 清洁前拔出电源插头或关闭保险丝盒中的保险装置。
- ▶ 请勿使用蒸汽清洁剂或高压清洁剂清洁本机器。

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

本机器在运行过程中会发热。

- ▶ 在清洁前先让机器冷却。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

电器内的部件可能有利刃。

- ▶ 小心清洁电器内部。
1. 注意关于清洁剂的信息。
→ "清洁产品", 页6
 2. 根据表面情况，请进行如下清洁：
 - 用海绵布和热肥皂水沿纹路方向清洁不锈钢表面。
 - 用海绵布和热肥皂水清洁涂漆表面。
 - 用软布和玻璃清洁剂清洁铝材。
 - 用软布和玻璃清洁剂清洁塑料。
 - 用软布和玻璃清洁剂清洁玻璃。
 3. 用软布擦干。
 4. 使用软布在不锈钢表面上涂抹薄薄的一层不锈钢清洁剂。
您可以从售后服务部门或在线商店获取不锈钢清洁剂。

9.3 清洁操作面板

⚠ 警告 – 有电击危险!

渗入的水份可能引起电击。

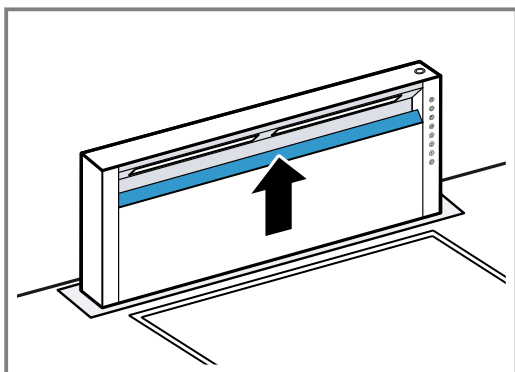
- ▶ 请勿使用湿透的海绵布。

1. 注意关于清洁剂的信息。
→ "清洁产品", 页6
2. 用湿润的海绵布和热肥皂水进行清洁。

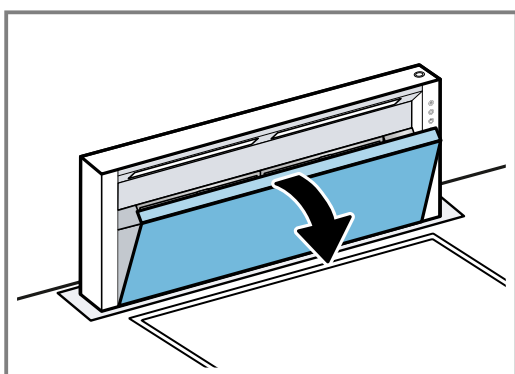
3. 用软布擦干。

9.4 打开过滤器盖板

1. 抓住过滤器盖板的中部，将其向上拉。

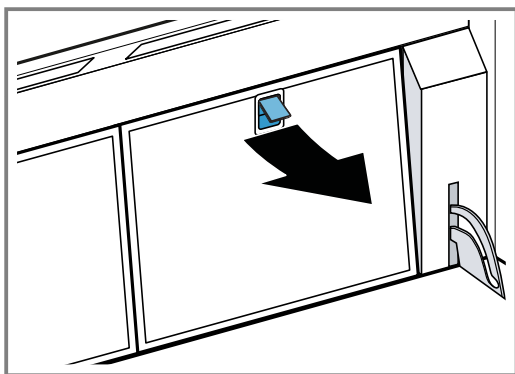


2. 将过滤器盖板向前翻。

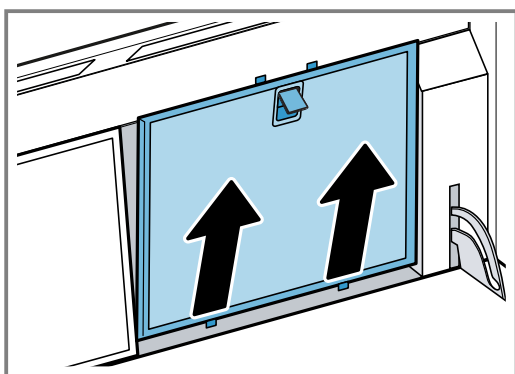


9.5 拆卸油脂滤网

1. 打开装置锁，然后将油脂滤网向前翻。



2. 将油脂滤网从其支架上取下。



请保持油脂滤网水平，以免油脂滴落。

3. 用一块湿润的抹布清洁电器中的油脂滤网支架。

9.6 手动清洁油脂过滤器

油脂滤网可以过滤厨房油烟中的油脂。定期清洁油脂滤网可确保较高的油脂吸收率。我们建议每 2 个月清洁一次油脂滤网。

⚠ 警告 – 有着火危险!

油脂滤网上沉积的油脂可能会被点燃。

- ▶ 定期清洁滤油网。

要求： 油脂滤网已拆卸。

1. 注意关于清洁剂的信息。
→ "清洁产品", 页6
2. 将油脂过滤器浸泡在热肥皂液中。
对于顽固的污垢可以使用油脂溶剂。油脂溶剂可通过客户服务部或网上商店进行购买。
3. 用刷子清洁油脂过滤器。
4. 彻底冲净油脂过滤器。
5. 沥干油脂过滤器。

9.7 将油脂过滤器放入洗碗机清洗

油脂滤网可以过滤厨房油烟中的油脂。定期清洁油脂滤网可确保较高的油脂吸收率。我们建议每 2 个月清洁一次油脂滤网。

⚠ 警告 – 有着火危险!

油脂滤网上沉积的油脂可能会被点燃。

- ▶ 定期清洁滤油网。

注意!

油脂滤网可能因卡在洗碗机中而损坏。

- ▶ 不要夹住油脂滤网。

注： 用洗碗机清洗油脂过滤器时，会出现轻微变色。褪色对金属油脂过滤器性能没有影响。

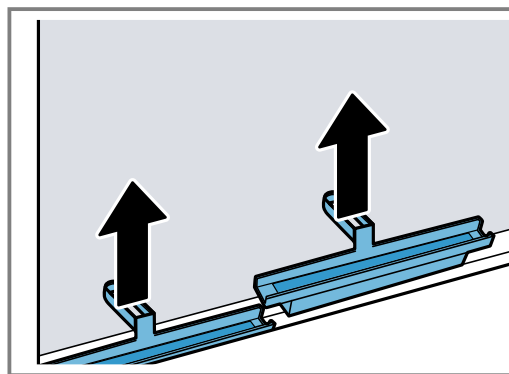
要求： 油脂滤网已拆卸。

1. 注意关于清洁剂的信息。
→ "清洁产品", 页6
2. 将金属油脂过滤器松散地放在洗碗机中。
请勿将积满油污的油脂过滤器与烹饪器具一起清洁。
对于顽固的污垢可以使用油脂溶剂。油脂溶剂可通过客户服务部或网上商店进行购买。
3. 启动洗碗机。
选择不超过 70 °C 的温度。
4. 沥干油脂过滤器。

9.8 取出排油管道

注： 可取出排油管道，以便于清洁。

- ▶ 取出排油管道。



9.9 清洁排油管道

- ▶ 用洗碗机，或用热肥皂水手动清洁排油管道。

9.10 安装排油管道

- ▶ 装入排油管道。

9.11 安装油脂滤网

1. 装入油脂滤网。
2. 将油脂滤网向后翻，并嵌入锁止件。

9.12 关闭过滤器盖板

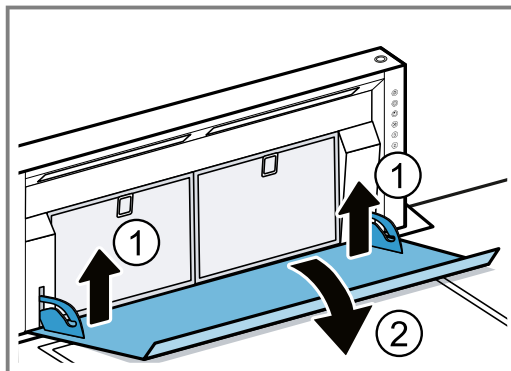
1. 抓住过滤器盖板的中部，将其关上。
✓ 嵌入过滤器盖板。
2. 复位滤网饱和指示灯。→ 页6

9.13 取下过滤器盖板

注：为了更好地清洁，您可以取下过滤器盖板。

1. 打开过滤器盖板。
2. 用双手抓住过滤器盖板的侧面。

3. 将后部区域抬高至限位位置，然后将过滤器盖板向前拉。



4. 将过滤器盖板拉到托架的销子之上。

9.14 清洁过滤器盖板

- ▶ 用热肥皂水手动清洁过滤器盖板。

9.15 安装过滤器盖板

1. 用双手抓住过滤器盖板的侧面。
2. 将过滤器盖板推到托架的销子上。
3. 将过滤器盖板的前部抬起，直到嵌入。

10 处理故障

设备上发生的小故障，您大多可以自行解决。联系客户服务之前，请先运用处理故障信息尝试自行解决。此举可避免不必要的支出。

⚠ 警告 – 有受伤危险！

维修不当会造成危险。

- ▶ 仅限合格的专业人员才能对本机器进行维修。
- ▶ 若本机器故障，请致电客户服务。
→ “客户服务”，页9

⚠ 警告 – 有电击危险！

维修不当会造成危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，必须用专用的软线或从其制造商或维修部买到的专用组件来更换。

10.1 功能故障

故障	故障原因和故障排除
机器故障。	电源线的电源插头没有插入。 ▶ 将机器连接电源。
	保险丝盒中的保险装置已触发。 ▶ 检查保险丝盒中的保险装置。
	电源发生故障。 ▶ 检查室内照明或其他室内机器是否正常运作。
	电器未连接到控制单元。 ▶ 请将控制单元与电器连接。 → “接上连接电缆”，页16
电器不工作，所有按键闪烁。	电源线的插头未插入。 ▶ 请检查所有电器的电源线连接情况。
	保险丝盒中的保险装置已触发。 ▶ 检查保险丝盒中的保险装置。
	某个电器部件失灵。 ▶ 请联系客户服务。 → “客户服务”，页9

故障	故障原因和故障排除
电器不能缩回。	过滤器盖板未关闭。 ▶ 完全关闭过滤器盖板。 → "关闭过滤器盖板", 页8
按键灯不工作。	控制单元发生故障。 ▶ 请联系客户服务。 → "客户服务", 页9
LED 照明灯不工作。	可能有不同的原因。 ▶ 有故障的 LED 灯只能由制造商、制造商客户服务人员或具备相应资格的技术人员 (电工) 进行更换。 ▶ 请联系客户服务。 → "客户服务", 页9
滤网饱和指示灯闪烁。	油脂过滤器已饱和。 ▶ → "将油脂过滤器放入洗碗机清洗", 页7 ▶ 手动清洁油脂滤网。→ 页7
设备伸出或缩回时有噪音。	这种噪音是由于电器设计而产生, 不会影响其功能。 ▶ 这是正常现象。 无需采取任何行动。

11 客户服务

有关您所在国家/地区的保修期和保修条款的详细信息, 请向本公司的客户服务、经销商或在本公司网站查询。联系客户服务时, 需要告知产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。

有关客户服务的联络信息, 请查看随附的客户服务索引或本公司的网站。

本产品包含能源效率为 G 级的电灯。该电灯作为备件提供, 仅限由经过培训的专业人员更换。

11.1 产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)

可在机器的规格铭牌上查看产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。

请查看位于设备正面下方的规格铭牌。为此, 请打开装有设备的底柜门。

如要快速查找机器数据和客户服务电话号码, 您可以将该数据记录下来。

12 处理旧机器

12.1 处理旧机器

旧机器本身含有一些有用的原料, 通过环保的方式加以处理可回收再利用。

1. 拔出电源线的电源插头。
2. 剪断电源线。
3. 按环保的方式废弃处理机器。
关于有效的回收处理方法的信息, 请咨询专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



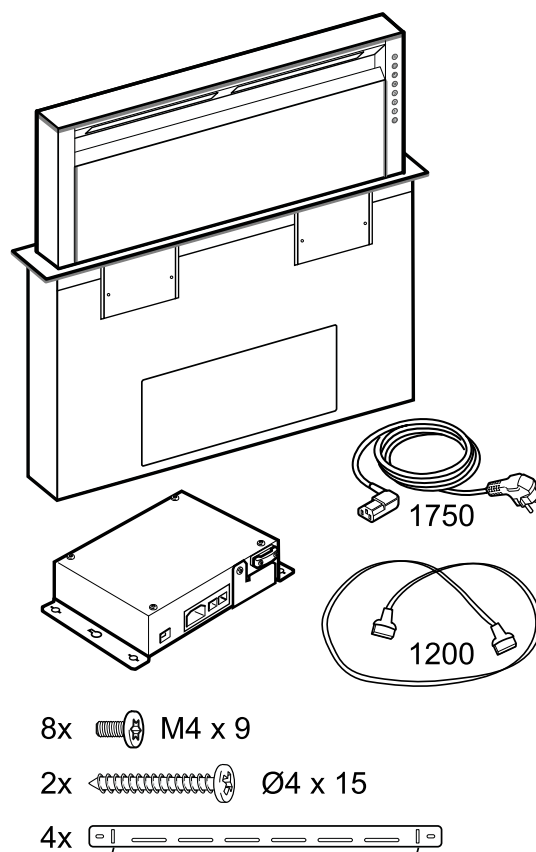
对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 进行标记。
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

13 安装说明书



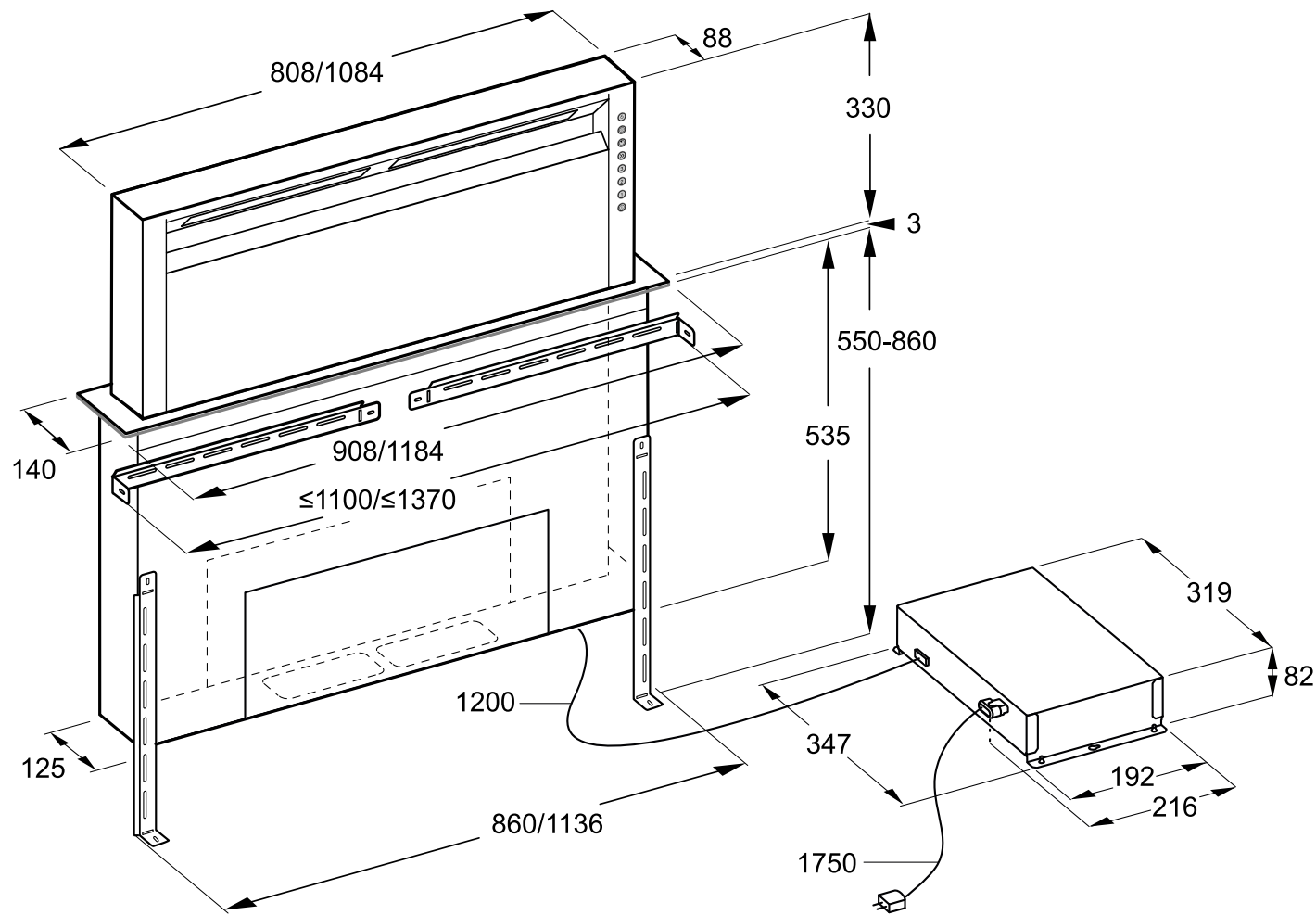
13.1 供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。



13.2 电器尺寸

您可在此处查看电器的尺寸



13.3 所需的安装附件

请使用原厂附件。原厂附件最适用于您的电器。您可以在
此查看电器的安装附件一览。
根据排风管道 (朝前、朝后或朝下) 订购以下附件之一。

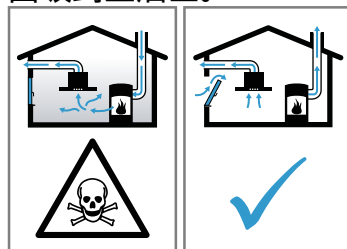
附件	订购号
用于管道的管接头, 2x NW 150 毫米, 圆形	AD754049
带导风片的扁平通道系统管 接头, 2x NW 150 毫米, 扁 平	AD854050

⚠ 13.4 安全安装

安装机器时，请遵守这些安全说明。

⚠ 警告 – 有中毒危险!

排出的燃烧气体会导致中毒。依靠室内空气燃烧的生热设备 (例如使用燃气、燃油、木头或煤炭的加热器、连续流加热器或热水器) 消耗所在安装室内的空气，并通过排气系统 (例如烟囱) 将废气排放到室外。当吸油烟机开启时，厨房和相邻房间的空气被抽出。没有足够的空气供应，空气压力低于大气压。烟道或排气井中的有毒气体被回吸到生活区。



- ▶ 如果在电器处于外排模式的同时使用依靠室内空气工作的生热电器，务必确保室内新鲜空气供应充足。
- ▶ 仅当安装加热电器的房间中的压力不低于大气压以下 4 Pa (.04 mbar)，才能安全地操作电器。只要燃烧所需的空气能够通过无法密封的开口进入房间 (例如通过门、窗、进风/排风壁箱或其它技术手段)，就能达到这个要求。仅靠进气/排气壁箱将无法确保房间气压符合限值。
- ▶ 在任何情况下，都要咨询负责烟囱的烟囱清扫工。他们能够评估房屋的整个通风情况，并能建议您采取合适的通风措施。

排出的燃烧气体会导致中毒。

- ▶ 如果吸油烟机与灶具配套安装，那么必须为吸油烟机的电源配备合适的安全开关。

排出的燃烧气体会导致中毒。

- ▶ 不允许将废气排入正在工作的烟囱或废气管道中。
- ▶ 不允许将废气排入用于为火炉安装空间排气的通风井中。
- ▶ 如需将废气排入未使用的烟囱或废气管道中，必须征得烟囱清理工主管的同意。

⚠ 警告 – 有窒息危险!

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。

⚠ 警告 – 有着火危险!

油脂过滤器中的油脂沉积物可能会着火。

- ▶ 必须遵守规定的安全距离，防止热量积聚。
- ▶ 请遵守烹饪电器的技术规范。如果烹饪电器的安装说明指定了不同的安装间距，请务必使用较大的间距。如要将燃气灶和电灶一起使用，请使用给出的最大间距。
- ▶ 最多只能将电器的一侧紧靠立橱或墙壁安装。电器和墙壁或立橱之间的间距不得小于 50 mm。

油脂滤网上沉积的油脂可能会被点燃。

- ▶ 在本设备附近切勿使用明火 (例如烧烤)。
- ▶ 只有当使用了封闭且不可拆卸的护板时，设备才可安装在使用固体燃料 (例如木材或煤炭) 的炉灶附近。不允许有飞溅的火花。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

机器内部的部件可能边缘锋利。

- ▶ 请戴防护手套。

本电器很重。

- ▶ 搬动电器需要两人。
- ▶ 只能使用适当的工具和设备。

对电气或机械组装件进行改装十分危险，可能导致电器出现故障。

- ▶ 请勿对电气或机械组装件进行任何更改。

设备很狭长，容易倾翻。

- ▶ 不要将设备立着放置在地面上。
- ▶ 请将设备平放在地面上。

⚠ 警告 – 有电击危险!

电器内部的尖锐部件可能会损坏连接电缆。

- ▶ 不要扭结或卡住连接线。

机器损坏或电源线损坏时将造成危险。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉扯电源线。
- ▶ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请联系客户服务。→ 页9

维修不当可能发生危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，必须用专用的软线或从其制造商或维修部买到的专用组件来更换。

安装不当可能发生危险。

- ▶ 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。
- ▶ 仅限通过按规定安装接地保护的插座将本机器连接到带有交流电的电源。
- ▶ 楼房电路安装的接地系统必须按规定进行安装。
- ▶ 切勿通过定时器或遥控器等外部开关装置为本机器供电。

- ▶ 若已安装了本机器，则电源线的插头必须可以自由插入或拔出。若无法自由插入或拔出，则必须根据过电压类别 III 和安装规定，在固定铺设的电气安装上安装全极隔离开关。

13.5 电气连接说明

为将电器安全连接至电气系统，请遵守相关说明。

警告 – 有电击危险!

必须可以随时断开机器电源。本设备只允许连接到安装符合规定的保险插座上。

- ▶ 在安装机器后，电源线的电源插头必须便于操作。
- ▶ 如果无法实现这一点，则必须根据过压类别 III 和安装规定将全极隔离开关集成到永久性电气安装中。
- ▶ 永久性电气安装必须由专业电工完成。我们建议在机器的断路器上，安装漏电断路器。

电器内部的尖锐部件可能会损坏连接电缆。

- ▶ 不要扭结或卡住连接线。
- 连接数据可以在电器铭牌上找到。→ 页9
- 本设备符合欧共体无线电抗干扰规定。
- 本电器属于 I 类器具，使用时需要配备保护性接地连接。
- 在安装期间不要将电器连接至电源。
- 在安装期间确保防接触防护。

13.6 技术参数

额定电压范围：220-240 V~

额定频率：50 Hz

额定功率：65 W

13.7 执行标准

GB 4706.1

家用和类似用途电器的安全 第1部分：通用要求

13.8 有关安装情况的提示

- 将本电器安装在一个工作台上。
- 抽油烟机的宽度必须至少达到灶具的宽度。

13.9 排风管说明

对于管路部分的故障，电器制造商不承担任何保修责任。

- 应使用短而直的排风管，且管径应尽可能大。
- 排风管长而粗糙、管道弯头数量多、小管径会降低吸力，增加风扇噪声。
- 使用由非易燃材料制成的排风管。
- 为避免冷凝水回流，以向下倾斜 1° 的角度安装从设备引出的排气管。

扁平管

使用内部横截面与圆管直径相对应的扁平管：

- 直径 150 mm 的对应横截面约 177 cm²。
- 如果管径互不相同，则需使用密封条。
- 请勿使用任何带突转弯头的扁平管。

圆管

圆管内径 150 mm。

13.10 关于嵌入式安装的提示

在齐平安装时，设备与操作台面在同一个平面上。设备和操作台面之间没有会造成困扰的台阶。

您可以将设备嵌入式安装到以下耐热且防潮的操作台面中：

- 石材操作台面
- 塑料材质的操作台面，例如 Corian®
- 致密实木操作台面

不能嵌入胶合木制成的操作台面中。

对操作台面执行的任何切割作业都应让专业车间按照安装图纸进行。切口必须整齐精确，因为切割边缘在表面上是可见的。

用合适的清洁剂对切割边缘进行清洁和去油脂。同时注意硅胶制造商的使用说明。

13.11 常规信息

安装时，请遵守下列常规说明。

- 安装时请遵守当前有效的建筑规范以及当地电力和燃气供应商的规范。
- 排放废气时，必须遵守官方和法律规定，例如区域建筑规范。
- 电器表面属于敏感型表面。请小心安装，以免损坏电器表面。

13.12 关于风扇模块的提示

请注意关于风扇模块的这些提示。

- 仅允许将电器与同一制造商的合适的风扇模块组合使用。
- 为了确保吸风功率充足，我们建议将电器 AL400122 与两个风扇模块组合使用。
- 在欧盟使用时：电器 AL400122 已根据 EU66/2014 仅设计用于空气循环模式。

13.13 安装

检查橱柜

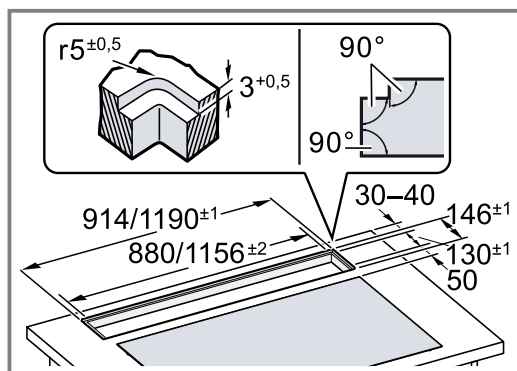
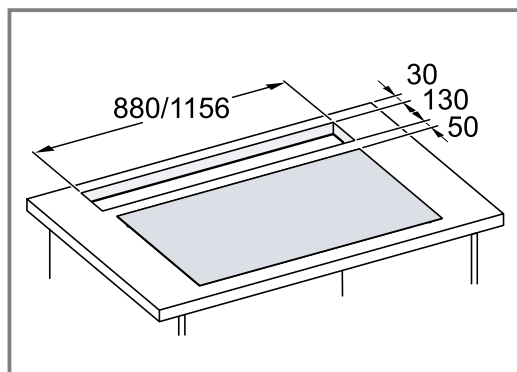
1. 请检查安装后的橱柜是否水平并具有足够的承载能力。电器的最大重量约为 50 千克。
2. 确保橱柜安装后的耐热能力达 90 °C。
3. 在开孔完毕后，确保橱柜安装后仍然保持稳定。
4. 应通过合适的下部结构确保承载能力和稳定性，尤其对于薄的操作台面。
 - 考虑包括附加负载在内的电器重量。
 - 使用耐热且防潮的增强材料。
5. 安装到嵌入开口内之后再检查电器是否水平。

橱柜的准备工作

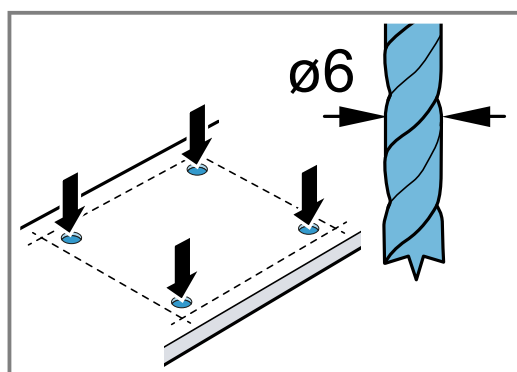
要求： 橱柜应适合嵌入式安装。

→ “检查橱柜”，页13

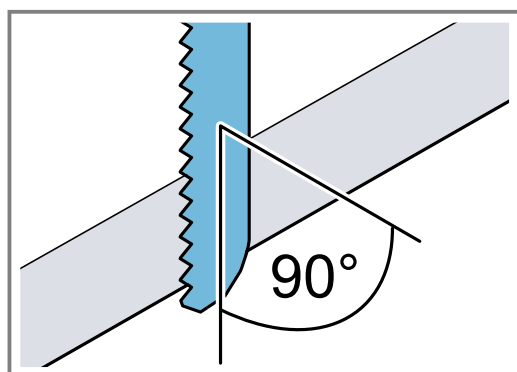
- 按照安装图并根据安装情况标出橱柜切口。



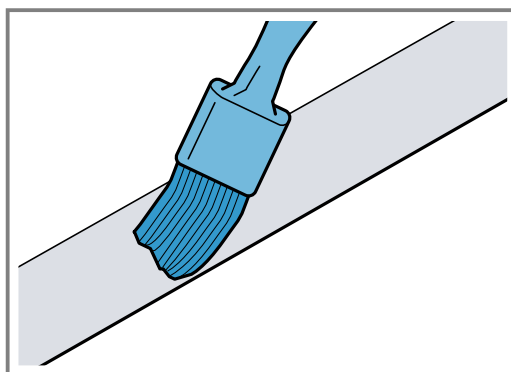
- 钻四个直径为 6 毫米的孔。



- 确保切割面与操作台面之间的夹角为 90°。



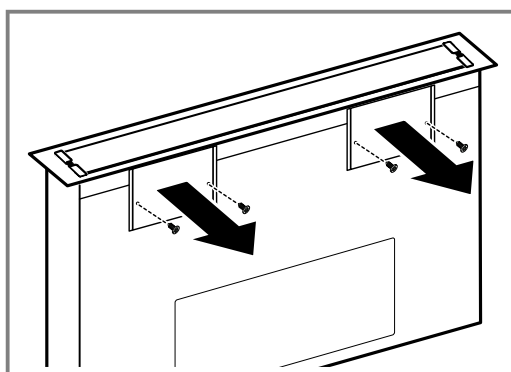
- 对切割面喷涂耐热和防水的油漆。



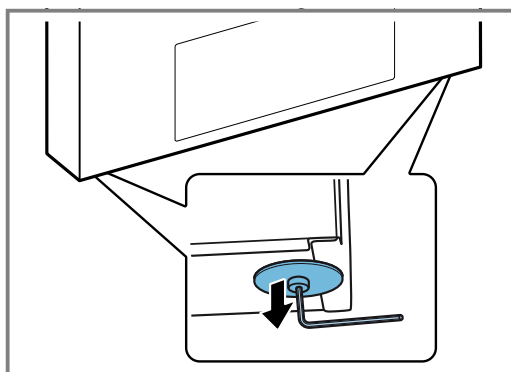
- 确保工作台有足够的承载能力和稳定性。为各种子结构使用耐热、防水的增强材料。
- 在开孔完毕后，确保橱柜安装后仍然保持稳定。
- 注意电器底面与橱柜部分的最小距离为 10 毫米。
- 清除废屑。

拆除运输安全装置

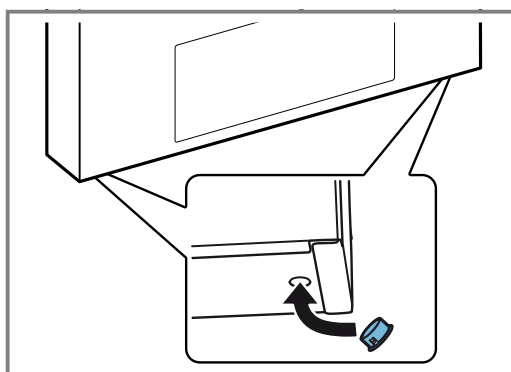
- 拧下电器正面的 2 块板。



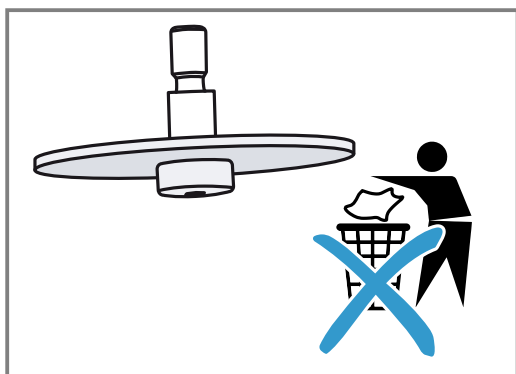
- 拧下电器底面的 2 个螺栓。



- 用封盖封闭电器底面的孔。



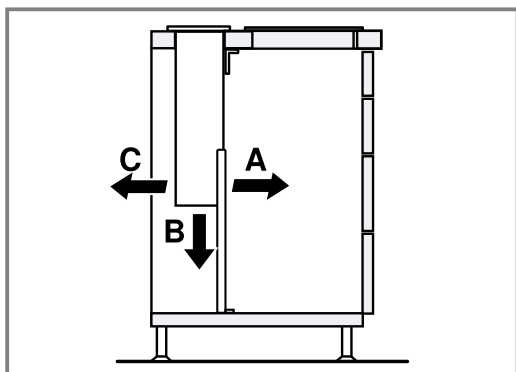
4. 妥善保存运输安全装置。



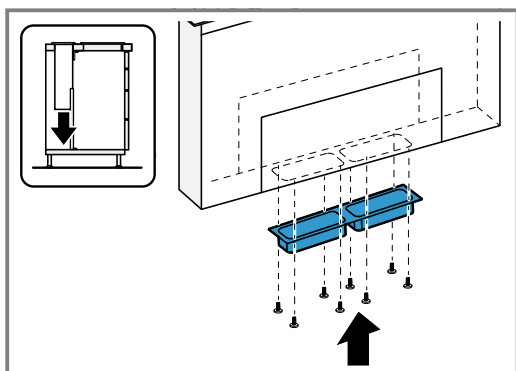
在运输电器前，装回运输安全装置。

电器的准备工作

1. 根据安装情况选择排风管道：朝前、朝后或朝下。



2. 如果排风管道朝下，则将管接头固定在电器上。

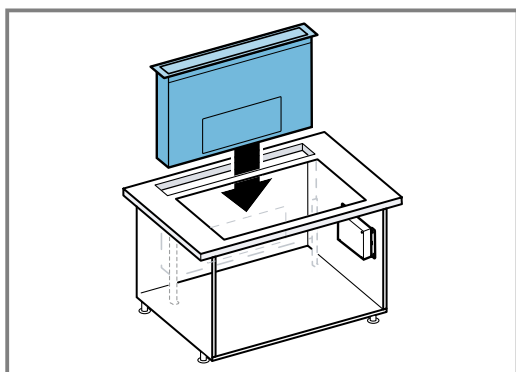


3. 如果排风管道朝前或朝后，则在安装电器后再将管接头固定在电器上。

安装电器

1. 将电器平齐地从上方装入橱柜开口中。

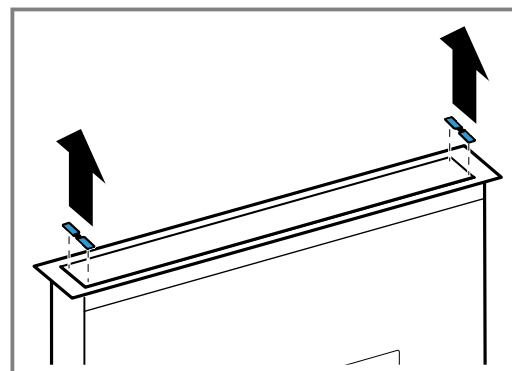
- 确保电器盖板底面的密封条未发生过位移。



2. 将电器从上方用力压入橱柜开口中。

- 确保电器稳固地安置在橱柜开口内，且不会移动。
- 如果切口宽度处于公差上限，则可根据需要将一根板条固定在橱柜开口的侧面。

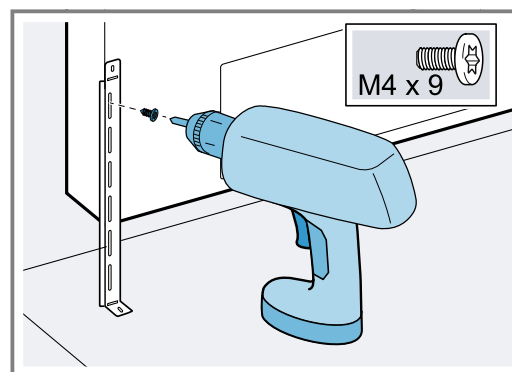
3. 拆除电器盖板上的两个塑料件。



4. 将电器在橱柜内校正。

- 确保电器盖板平整地铺放在操作台面上。
- 确保固定角铁的下端在穿孔处弯曲 90°。

5. 用随附的自攻螺钉将固定角铁拧紧到电器上和橱柜底部。

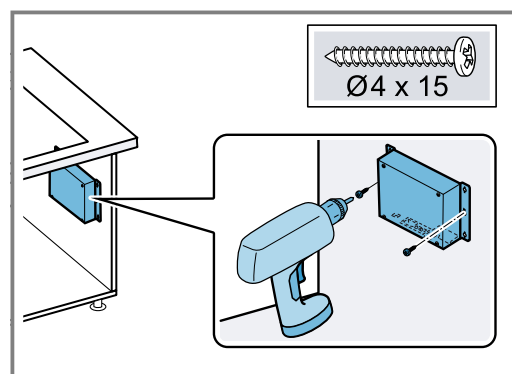


安装控制单元

⚠ 警告 – 有电击危险！

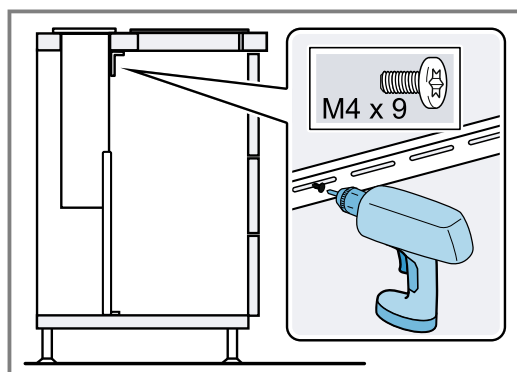
渗入的水份可能引起电击。

- ▶ 不得将控制单元固定在橱柜底部。
- ▶ 将控制单元拧紧在橱柜的侧壁或后壁上。
- 确保控制单元在安装后便于操作。



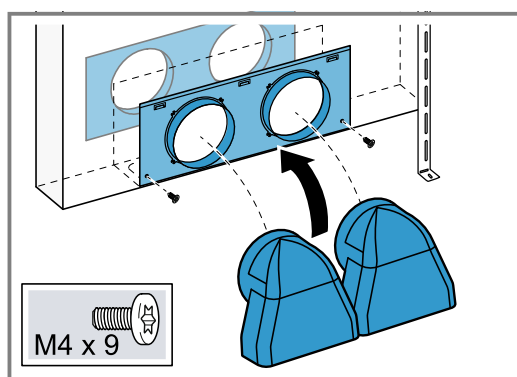
固定电器防止移动

- ▶ 用随附的自攻螺钉将撑杆拧入电器和操作台面上预留的孔内。



铺设管道

1. 安装排风管道时，应注意远控风机的安装说明。
2. 将管接头固定在电器前部或后部。



如果排风管道朝下，则在安装电器前先固定管接头。

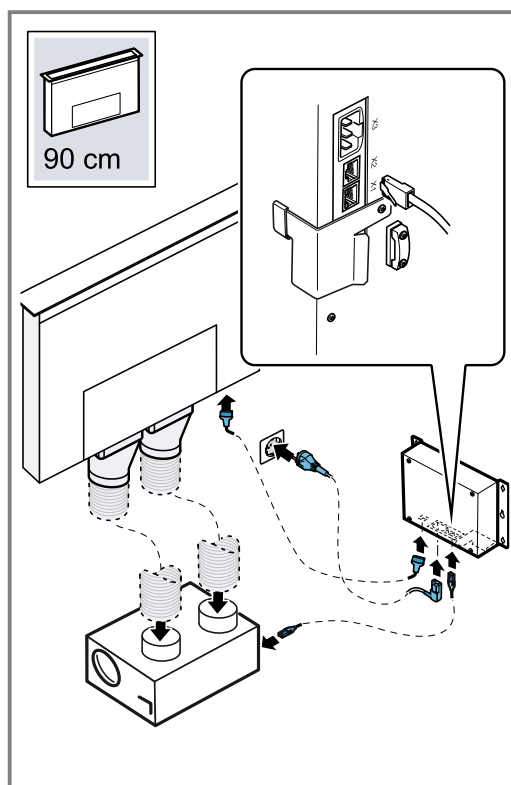
→ "电器的准备工作", 页15

3. 将排气管固定在管接头上。
4. 对排气管进行适当的密封。

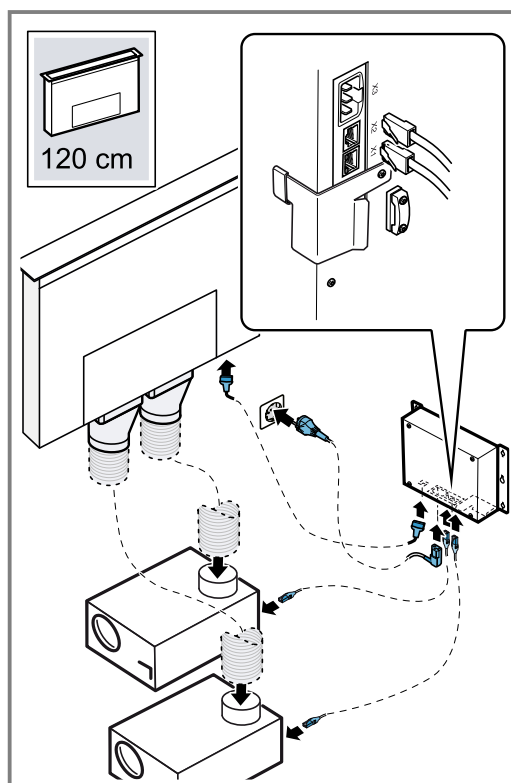
接上连接电缆

1. 接上连接电缆。

2. 注意使用一个风扇模块时的布线。



3. 注意使用两个风扇模块时的布线。
 - 将风扇模块并行或串联连接。



4. 确保控制电缆的插头连接嵌入在控制单元和电器之间。
5. 确保网线的插头连接嵌入在控制单元和风扇模块之间。
X1 和 X2 这两个连接插座是一样的。

检查功能

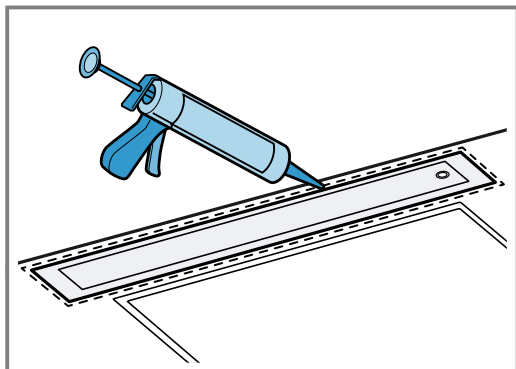
1. 将控制单元和风扇模块连接到电源上，并检查功能。
2. 如果电器不工作，则检查连接电缆的插头连接。
→ "接上连接电缆", 页16

接缝密封

齐平安装时用硅胶密封接缝。

要求： 接缝密封前必须进行功能测试。

1. 用合适的耐热硅胶密封四周缝隙，例如 Novasil® S70 或 Ottoseal® S70。



不合适的硅胶粘结剂会导致天然石材操作台面永久变色。

2. 用制造商推荐的平滑剂对接缝进行平滑处理。
3. 注意硅胶粘结剂的使用说明。
4. 让硅胶粘结剂变干至少 24 小时。
变干持续时间取决于环境温度。
5. 当硅胶完全变干后，才可将电器投入运行。

拆卸电器

⚠ 警告 – 有受伤危险！

本电器很重。

- ▶ 搬动电器需要两人。
 - ▶ 只能使用适当的工具和设备。
- 机器内部的部件可能边缘锋利。
- ▶ 请戴防护手套。

注意！

工具可能会损坏电器。

- ▶ 不要从上方撬出设备。

1. 断开设备的电源。
2. 对于嵌入式安装的电器，应清除硅胶接缝。
3. 从下方压出设备。

13.14 附加开关输出端

电器配备有一个附加的开关输出端 X16 (无电势触点)，用于连接其他电器，如安装现场已有的通风装置。风扇开启时，触点接合；风扇关闭时，触点断开。

只允许由具有相应资质的电气专业人员，在遵守国家特有的规定和标准的情况下，对附加开关输出端进行作业。开关输出端位于一块盖板下方。开关功率最大为 30 V/1 A (AC/DC)。连接在该触点上的信号必须满足保护等级 3 的要求。

13.15 窗弹簧开关

电器配有一个接口 X17，用于窗弹簧开关。连接窗弹簧开关后，抽油烟机的通风功能便只有在开窗后才能开启。照明功能在窗关闭时仍可开启。如果在窗关闭时试图开启通风，所选风扇档位的按键会闪烁，通风功能保持关闭。如果在已开启通风的状态下关窗，电器会在 5 秒钟内关闭通风。所选风扇档位的按键闪烁。

窗弹簧开关及与之相连的整个通风系统必须由烟道管理员加以评判。只允许由具备相应资质的电气专业人员，在遵守国家规定和标准的情况下，对窗弹簧开关的接口进行作业。注意窗弹簧开关随附的安装说明。

窗弹簧开关适用于暗装和明装。窗弹簧开关 AA400510 属于附件。

13.16 联网运行

多台电器可以进行联网。最多 20 台电器的照明和风扇可以同步运行。

必须由一名具备相应资质的专业人员在首次安装时检查设备的功能。

所有网线允许的最大总长度为 40 米。

如有一台电器因断电或网线断开而失灵，整个系统的风扇功能都会受阻，电器上的所有按键都会闪烁。

如果配置发生变化，必须由专业人员对设备重新初始化。

电器联网

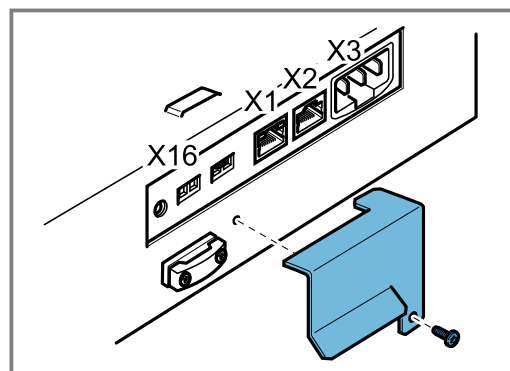
要求： 由具备相应资质的专业人员为电器联网。

1. 电器通过连接插座 X1 和 X2 串联。
X1 和 X2 完全相同。
不会对联网的顺序造成影响。
2. 如果随附的网线太短，可使用带屏蔽的常见 CAT-5 五类网线。

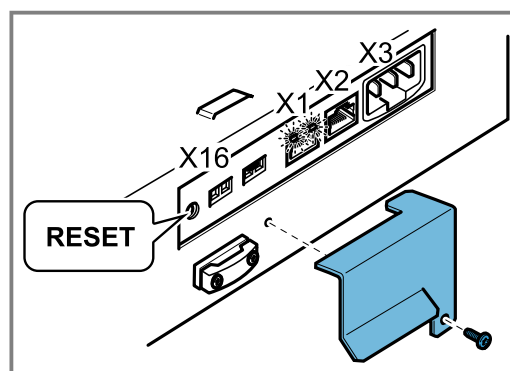
设备的重新初始化

要求： 由具备相应资质的专业人员进行初始化和检测。

1. 拧下盖板。



2. 按住复位按键，直到两个 LED 长亮为止。
 - 按住复位按键约 5 秒钟。
 - 在 5 秒钟内松开复位按键。



3. 拧紧盖板。
4. 检查设备的功能。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印制电路组件	×	○	○	○	○	○
显示单元	×	○	○	○	○	○
电源线及连接线	×	○	○	○	○	○
电机、驱动部件及风扇	×	○	○	○	○	○
外壳组件	○	○	○	○	○	○
空气流通部件	○	○	○	○	○	○
空气净化部件（油网）	○	○	○	○	○	○
照明组件	×	○	○	○	○	○
油杯	○	○	○	○	○	○
膨胀管	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

注意：上表包含了本公司生产的此类产品的全部部件，本产品的部件以实际配置为准。
如您对此有任何疑问，请拨打本产品所提供的公司客服电话。

产品环保信息提示性说明

请按照产品说明书的要求使用和维护本产品，不当利用或者处置本产品可能会对环境和人类健康造成影响。

依照国家《废弃电器电子产品回收处理条例》的有关规定，当您计划将此产品废弃时，请将其交给具有废弃电器电子产品处理资格的处理企业进行处理。产品中有毒有害物质含量信息参照上表。



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards to the bottom of the page.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34,
81739 München, GERMANY

原产地：法国

总经销商：博西家用电器（中国）有限公司

地址：

中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢

客户服务热线：400 828 0099

客户服务电子邮箱：

careline.china@bshg.com

www.gaggenau-world.com.cn

GAGGENAU



9001611680 zh (030328)